

film Milana Trenca

Ribanje i ribarsko prigovaranje

prema djelu
Petra Hektorovića



Rade Šerbedžija

Leon Lučev/Bojan Brajčić/Romina Tonković

Filip Mayer/Inge Appelt/Lorenzo Damjanić/Gala Nikolić/Giulio Settimo

scenarij i režija: Milan Trenca, producent: Boris Veličan, glazba: Igor Pano, direktor fotografije: Ivan Zadro, montaža: Miran Miošić,

Dubravko Slunjski, scenograf: Ivan Ivan, kostimi: Emilija Šušković - Jakopac, Nikolina Knežević, majstor maske: Sanja Hrstić Kuterovac

PRESS KIT



Originalni naslov: "Ribanje i ribarsko prigovaranje"
English title: "Fishing and fishermen's conversations"

SPECS:

Država proizvodnje: Hrvatska

Trajanje: 97 min

Žanr: Povjesna drama

Produkcijaska kuća: Studio devet d.o.o.

Distribucija: Blitz

Potpoma: HAVC, HRT

Zvuk: 5.1

Format: 16:9 DCP

Kontakt: bvelican@yahoo.com, info.studio.devet@gmail.com, milantrenc@aol.com

O FILMU

Film je snimljen na originalnim lokacijama Hvara, Brača i Šolte kada su iste bile dostupne, ili na alternativnim prirodnim lokacijama bez korištenja umjetne rasvjete. Glazba u filmu djelomično je bazirana na tradicionalnoj kompoziciji "I kliče devojka" čiji se notni zapis nalazi u literarnom predlošku. Osim motiva iz spjeva "Ribanje i ribarsko prigovaranje" film sadrži elemente drugih radova Petra Hektorovića, dijelove poslanica, zapisanih snova te dostupnih biografskih detalja.

ABOUT THE FILM

The film was shot in the original locations of Hvar, Brač and Šolta when they were available, or on alternative natural locations without the use of artificial lighting. The music in the film is partly based on the traditional composition "I kliče devojka" whose musical notation is in the book. In addition to the motifs from "Fishing and Fisherman's Conversations", the film contains elements of other works by Petar Hektorović, parts of epistles, dreams and available biographical details.

SINOPSIS (HRVATSKI)

Šezdeset-osmogodišnji pjesnik Petar Hektorović napušta izgradnju svojeg utvrđenog ljetnikovca Tvrđalja te provodi tri dana u društvu dvojice lokalnih ribara, Paskoja i Nikole. Tijekom putovanja scene stvarnosti izmjenjuju se s pjesnikovim snovima i vizijama te sjećanjima na njegovu mladalačku ljubav. Kroz dijaloge koji katkad parafraziraju antičke i renesansne teme, narodne mudrosti i pjesme, odvija se ribarenje u uvalama Hvara, Brača i Šolte. Sukob narodnog i knjiškog postaje priča o odnosu dva hvarska staleža s još uvijek bolnim sjećanjima na hvarsku bunu koji se na kraju, pred iskušenjima života, pretvara u opću ljudsku solidarnost.

SYNOPSIS (ENGLISH)

"Fishing and fishermen's conversations" is a feature film based on Petar Hektorović book of the same name. It takes place in 16th century on the Croatian island of Hvar. Petar Hektorović, 67 years old nobleman poet embarks on a three-day boat trip with two local fishermen, Paskoj and Nikola. As they hop the bucolic islands, the aging poet recalls his youthful tragic love, comes to terms with his artistic (im)potence and the uneasy relationship between the noblemen and the commons, still influenced by the recent uprising, escalates. It culminates with the storm in which delirious Hektorovic almost loses his life but for bravery and sacrifice of his men. Filmed on location in Adriatic, the film is an intricate patchwork of reality, memories, dreams and visions which tell the story of a tragic love in the hindsight of an aging poet.

EKIPA I ULOGE / CAST AND CREW

scenarij i režija / written and directed by: MILAN TRENC

producenti / producers: BORIS VELIČAN, MILAN TRENC

direktor fotografije / director of photography: IVAN ZADRO

montaža / editing: MIRAN MIOŠIĆ, DUBRAVKO SLUNJSKI

glazba / music: IGOR PARO

scenograf / art director: IVAN IVAN

kostimografija / costume design: EMILIJA ŠUŠKOVIĆ JAKOPAC, NIKOLINA KNEŽEVIĆ

oblikovanje zvuka / sound design: DUBRAVKA PREMAR

majstor maske / make-up artist: SANJA HRSTIĆ KUTEROVAC

CAST/ULOGE

Petar Hektorović: RADE ŠERBEDŽIJA

Paskoj: LEON LUČEV

Nikola: BOJAN BRAJČIĆ

Antiša: LORENCO DAMJANIĆ

Djevojka / Girl: ROMINA TONKOVIĆ

Mladi Hektorović / Young Hektorović: FILIP MAYER

Eutherpa/ Euterpe: GALA NIKOLIĆ

Luce: INGEBORG APPELT

Kapetan galije / Captain of the galley: GIULIO SETTIMO

Nikolina djevojka / Nikola's girlfriend: LUKRECIJA TUDOR

Seoska djevojka / Village girl: ANA URŠULA NAJEV

Liječnik / Doctor: DUBRAVKO LEPUŠIĆ

Milan Trenc, director, biography

Milan Trenc was born in Zagreb, Croatia where he graduated graphic arts and film direction. In the 90' he lived in New York where he created illustrations and covers for major American publications including: The New York Times, The Wall Street Journal, The New Yorker, Washington Post, etc. His comic strips appeared in Heavy Metal Magazine and his children's book, *The Night At the Museum*; (Baron's 1993) became a Twentieth Century Fox blockbuster franchise starring Ben Stiller. His films include "Ghost story" (tv film, 1989), "The Big Time" (animated, 1987), "Zen Stories" (feature, 2000) and "Elephant goes to kindergarten" (animated, 2008). For his animation work he received Critics Choice, London Film Festival, 1989, Anima Mundi Brasil, 2009. He is currently teaching Film direction at the Academy of fine arts in Zagreb. *Fishing and fishermen's conversations* will be hit first theatrically released feature film.

SELECTED FILMOGRAPHY: *Another Night at the Museum*, (animated, 2017), *Loneliness*, (animated, 2010), *Elephant Goes to Kindergarten* (animated, 2008), *Night at the Museum*, (writer, book, 2006), *Zen Stories* (feature, 2000), *The Big Time*, (animated, 1989), *Ghost Story*, (television, 1989)

Rade Šerbedžija, (Petar Hektorović) lead actor, biography

(born 27 July 1946), is a Croatian actor, director and musician. He is known for his portrayals of imposing figures on both sides of the law. He was one of the most popular [Yugoslav actors](#) in the 1970s and 1980s. He is internationally known for his leading and supporting roles in numerous blockbuster movies.

SELECTED FILMOGRAPHY: Before the Rain, Eyes wide shut, [Harry Potter and the Deathly Hallows: Part 1](#), [X-Men: First Class](#), [The Saint](#), [In the Land of Blood and Honey](#), [Mission: Impossible 2](#); his role as Boris the Blade in [Snatch](#); and for his recurring role as former [Soviet Army](#) General [Dmitri Gredenko](#) in [Season 6](#) of TV action series [24](#).

AWARDS Arpa International Film Festival, 2017, Winner, Best Feature Film Screenplay, Osloboduvanje na Skopje (2016), Balkan New Film Festival, 2017, Winner, Special Jury Award, Osloboduvanje na Skopje (2016), Bogota Film Festival, 2017, Nominee, Golden Precolumbian Circle, Best Film, Osloboduvanje na Skopje (2016), Cleveland International Film Festival, 2017, Nominee, George Gund III Memorial Central and Eastern European Film Competition, Osloboduvanje na Skopje (2016), Genie Awards, 2009, Nominee, Genie, Best Performance by an Actor in a Supporting Role, Fugitive Pieces (2007), International Crime and Punishment Film Festival, 2011, Winne, Cinema Honor Award, Cinema Honor Award, Monaco International Film Festival, 2006 Winner, Angel Film Award, Best Actor, Short Order (2005), Festival title 'Life Is a Buffet', Motovun Film Festival, 2018, Winner, Award 50 Years, New Zealand Film and TV Awards, 1996, Winner, Film Award, Best Foreign Performer, Broken English (1996), Pula Film Festival, 2010, Winner, Golden Arena, Best Actor in a Leading Role, Sedamdeset i dva dana (2010), Pula Film Festival of Yugoslavian Films, 1986, Winner, Golden Arena, Best Actor, ecernja zvona (1986), 1979, Winner, Golden Arena Best Actor, Bravo maestro (1978), Rome Film Fest, 2007, Winner, Best Actor, Fugitive Pieces (2007), His character shows great kindness to a young boy, despite the obvious risk to himself. It is this, Satellite Awards, 2019, Winner, Mary Pickford Award, 2008, Nominee, , Satellite Award Best Actor in a Supporting Role, Fugitive Pieces (2007), Tetouan International Mediterranean Film Festival, 2012, Winner, Best Actor, Io sono Li (2011), Trieste Film Festival, 2018, Winner, Eastern Star Award, Vancouver Film Critics Circle, 2008, Nominee, VFCC Award, Best Supporting Actor in a Canadian Film, Fugitive Pieces (2007), Venice Film Festival, 1994, Winner, Pasinetti Award, Best Actor, Pred dozhdot (1994)

Leon Lučev, (Paskoj) supporting actor, biography

(born 1970 in Šibenik) is one of the most celebrated and prolific Croatian actors of his generation, he had his feature film debut in Vinko Brešan's 1996 comedy How the War Started on My Island. Since then, he has amassed lead roles in numerous high-profile European films,

SELECTED FILMOGRAPHY: Sex, Drink and Bloodshed (2004), What Is a Man Without a Moustache? (2005), Grbavica (2006), The Melon Route (2006), On the Path (2008), Behind the Glass (2008), Silent Sonata (2011), Vegetarian Cannibal (2012), The Miner (2017) and Men Don't Cry (2017).[2]Apart from his film work, he regularly performs in the Croatian National Theatre in Rijeka. He provides the voice of Lightning McQueen in the Croatian dub of the Cars franchise (2006-2017) and voiced Nigel in the Croatian-language version of Finding Nemo (2003).

AWARDS: Golden Arena for Best Supporting Actor at the 2008 Pula Film Festival, for his role in Will Not End Here. He was awarded the Heart of Sarajevo two times, for Buick Riviera in 2008 and The Load in 2018.

Bojan Brajčić, (Nikola) supporting actor, biography

(born in Split in 1991.) studied acting at the Academy of Arts in Split, For several years he was a member of the ensemble of the City Youth Theater in Split, but he has also played notable roles on the boards of the Croatian National Theater. He wrote Playdrama Circulus Vitosus and is currently studying MA in theatre directing at ADU, Zagreb. His role of Nikola in "**Fishing and fishermen's conversations**" is his first big movie role.

Romina Tonkovic (Youtfull love, Mare) leading actress, biography

(born 1994 Zegreb, Croatia) is one of the most promising young actresses in Croatia. As a student she already Studied acting at Rijeka University with Rade Šerbedžija and Lenka Udovički, and got her MA in acting at ADU Zagreb in 2020.

SEĀECTED FILMOGRAPHY: F20(2018) Murderous Trance (2018) and McMafia (2018). 'The Guardian Angel'

AWARDS: Best actressat Los Angeles Independent Film Festival Awards

Inge Appelt (Osijek, 1943.), hrvatska je kazališna, televizijska i filmska glumica.

Osnovnu i srednju školu završila je u Osijeku, a potom u Zagrebu upisuje Akademiju za kazališnu umjetnost, gdje 1966. diplomira u klasi Georgija Para. Od 1. listopada 1966. članica je ansambla Zagrebačkog dramskog kazališta (danas GDK Gavella). U svom matičnom teatru debitira ulogom Marianne u Molierovu Škruc, u režiji Božidara Violića. Slijede brojne nezaboravne uloge u predstavama kao što su Ibsenov Neprijatelj naroda i Kuća lutaka, Zločin i kazna F. M. Dostojevskog, Brechtov Život Galilejev i Majka Courage, Krležino Kraljevo, Večeras improviziramo Luigija Pirandella, Shakespeareov Macbeth, San Ivanjske noći i Kralj Lear, Čehovljevi Ivanov i Tri sestre, Begovićev Pustolov pred vratima, Marinkovićevo Glorija, Williamsova Mačka na vrućem limenom krovu...FILMOGRAPHY: "Visoka modna napetost" (2013.) "Svećenikova djeca" (2013.) "Zagrebačke priče vol. 2" (2012.) "Cvjetni trg" (2012.) "Duh babe Ilonke" (2011.) "Bella Biondina" (2011.) "Čovjek ispod stola" (2009.) "Zagrebačke priče" (2009.) "Nije kraj" (2008.) "Pusti me da spavam" (2007.) "Mrtvi kutovi" (2005.) "Snivaj zlato moje" (2005.) "Pod vedrim nebom" (2005.) "Sto minuta Slave" (2004.) "Duga mračna noć" (2004.) "Doktor ludosti" (2003.) "Fine mrtve djevojke" (2002.) "Holding" (2001.) "Ante se vraća kući" (2001.) "Nebo, sateliti" (2000.) "Sami" (2001.) "Crna kronika ili dan žena" (2000.) "Maršal" (1999.) "Tri muškarca Melite Žganjer" (1998.) "Novogodišnja pljačka" (1997.) "Rusko meso" (1997.) "Prepoznavanje" (1996.) "Putovanje tamnom polutkom" (1995.) "Anđele moj dragi" (1995.) "Posebna vožnja" (1995.) "Zlatne godine" (1992.) "Stela" (1990.) "Leo i Brigita" (1989.) "Kako preživjeti do prvog" (1986.) "Transylvania 6-5000" (1985.) "Ambasador" (1984.) "Uzbuna" (1983.) "Ucjena" (1982.)

SELECTED AWARDS Best Actress, Gavelline večeri, Best Actress, Sterijino pozorje

Luca Damijanić, (Antiša) supporting actor, biography

(born 2005) born in Split and lives in Vrboska on the island of Hvar where he spends his free time fishing and hanging out. He has entered his first year of high school this fall. His role of Antiša in "Fishing and fishermen's conversations" is his first movie role.

Boris Veličan, producer, biography

Boris Velican was born in Germany 18.01.1977. After finishing Catholic high school in Zagreb (Croatia) he started to travel around the world and visited more than 100 countries. His field of interest was social and cultural influence told through the personal stories of his main characters. He was both publishing and broadcasting in print and TV media over the many years.

In year 2006 he graduated as a Film, TV and Theatre MA Producer at the Academy of Drama Art in Zagreb where he worked 5 years as a teacher and assistant. So far he directed three documentaries, wrote four travel books and worked as a PM and producer on fourteen documentaries and feature films. He is known as a producer, PM, director and journalist.

2021, "Migrant story" 2020, "Ribanje i ribarsko prigovaranje" 2018, "Storkman" 2017, "2018 / Čista ljubav" 2017, "Z Istra – Life As It Should Be" 2017, "Borisov dnevnik" 2017, "DroneWars" "Blueberella" 2010, "Auschwitz" 2010, "And then I see Tanja" 2009, "Max Schmeling" 2009, "From here to Tralala" 2005, "As good as dead" 2003, "Pešćenopolis" 2002, "Morocco" 2002, "My mother" 2000, "Inka trails"

Petar Hektorović, literary author, biography

(1487 – March 13, 1572) also known as Pietro Ettoreo or Piero Hettoreo, was born and died in Stari Grad, Hvar. He was a poet and collector of Hvar's fishermen songs, and an important figure of the Renaissance period in Croatian literature, and he also wrote in Latin and in Italian language in which he wrote his will.

His major work, *Fishing and Fishermen's Conversations (Ribanje i ribarsko prigovaranje, 1568)*, is a hybrid genre: simultaneously a travelogue, discourse in fishing, reflexive poem and a poetic epistle to his friend Jeronim Bartučević.

GLAZBENI BROJEVI / MUSICAL NUMBERS

DOMINE, DOMINUS NOSTER, 1622.

V. Jelić, izvodi/ performed by: PRO CANTIONE ANTIQUA

I KLIČE DEVOJKA, 1557.

P. Hektorović, izvodi/ performed by: PRO CANTIONE ANTIQUA

RUGGIERO

Gabrijel Pervanić, obrada/ arr.: I. Paro, izvodi/ performed by: Silvio Richter, Igor Paro

FURLONA

tradtradicijska/ traditional. izvodi/ performed by: Igor Pomykalo

QUAND' IO PENSO AL MARTIRE

J. Arcadelt/ P. Hektorović, izvodi/ performed by: Marko Požgaj, Igor Paro, Kruno Carić

PAVANA ALA FERRARESE 1

Joan Ambrosio Dalza, izvodi/ performed by: Igor Paro

CALATA ALA SPAGNOLA 4

Joan Ambrosio Dalza, izvodi/ performed by: Igor Paro

LAUDATE DIO

Joan Ambrosio Dalza, izvodi/ performed by: Igor Paro

CALATA ALA SPAGNOLA 6

Joan Ambrosio Dalza, izvodi/ performed by: Igor Paro

PIVA ALA FERRARESE 1

Joan Ambrosio Dalza, izvodi/ performed by: Igor Paro

PAVANA ALA VENETIANA

Joan Ambrosio Dalza, izvodi/ performed by: Igor Paro

RECERCAR QUINTO

Vincenzo Capirola, izvodi/ performed by: Igor Paro

TI PARTI COR MIO CARO

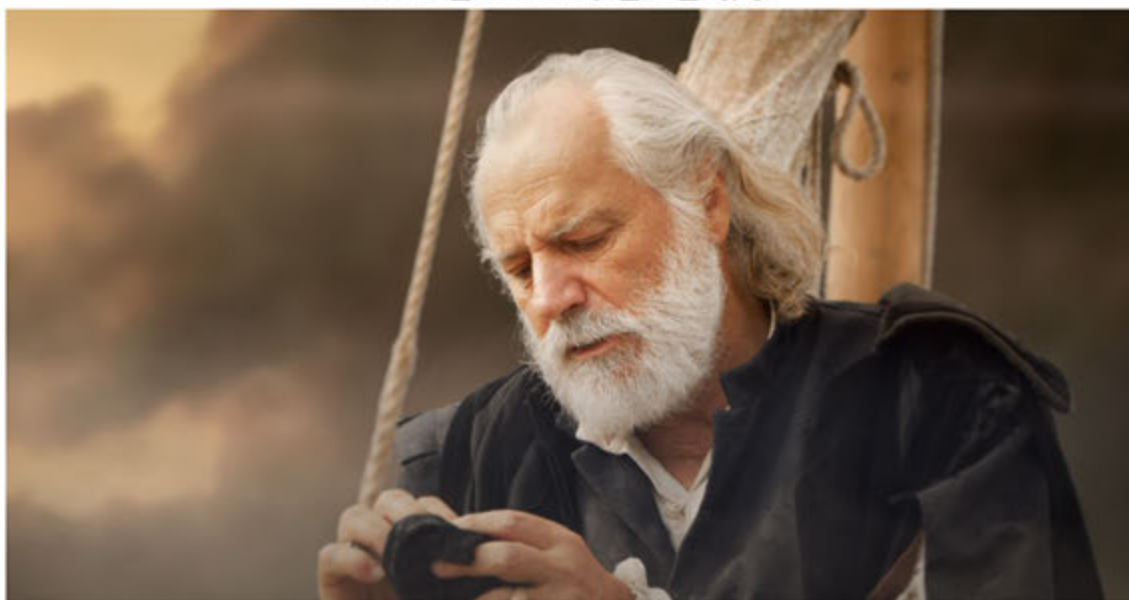
Anon./Philippo Azzaiolo, izvodi/ performed by: Igor Paro



Rade_Serbedžija.jpg



Rade_Serbedžija_FX_3.jpg



Rade_Serbedžija_FX_4.jpg



Rade_Šerbedžija_Romina_TonkovićFX_1.jpg



Rade_Šerbedžija_Romina_TonkovićFX_2.jpg





Rade Šerbedžija_Gala Nikolić 01.jpg



Rade Šerbedžija_Giulliano Satini.jpg



Rade Šerbedžija_Lučev 01.jpg



Rade Šerbedžija_08.jpg



Rade Šerbedžija_09.jpg



Rade Šerbedžija_11.jpg



Rade Šerbedžija_Bojan Brajčić_Lučev Damjanić 05.jpg



Rade Šerbedžija_Gala Nikolić 01.jpg



Rade Šerbedžija_Lučev_Brajčić 01.jpg



Rade Šerbedžija_Bojan Brajčić_Lučev 02.jpg



Rade Šerbedžija_Bojan Brajčić_Lučev Damjanić 01.jpg



Rade Šerbedžija_Bojan Brajčić_Lučev Damjanić 03.jpg



Rade Šerbedžija_Bojan Brajčić_Lučev Damjanić 05.jpg



Rade Šerbedžija_Bojan Brajčić_Lučev Damjanić 06.jpg



Rade Šerbedžija_Bojan Brajčić_Lučev Damjanić 07.jpg



Arlautović_Lidia Janjić 01.jpg



Arlautović_Lidia Janjić 02.jpg



Bojan Brajčić 01.jpg



Leon Lučev 03.jpg



Leon Lučev_R. Šerbedžija 01.jpg



Lidia Janjić 01.jpg



Filip Majer 04.jpg



Romina Tonković F. Majer 03.jpg



Gajeta.jpg



Filip Majer R. Tonković 01.jpg



Filip Majer R. Tonković 02.jpg



Gajeta na moru 01.jpg



Romina Tonković 03.jpg



Romina Tonković F. Majer 01.jpg



Romina Tonković F. Majer 02.jpg



Bojan Brajčić 02.jpg



Bojan Brajčić 03.jpg



Filip Majer 01.jpg



Gajeta na moru 02.jpg



Gajeta na moru 03.jpg



Gajeta na moru 04.jpg



Gajeta.jpg



Galija 01.jpg



Galija 02.jpg

kontakt / contact:

Studio devet d.o.o.

Škr;|čeva 31

10 000 Zagreb

GSM: +385 91 551 7343

GSM: +385 95 845 3875

info.studio.devnet@gmail.com